福康往事

Fukang Wangshi

葛孟华 周东华 主编

天津出版传媒集团
天津人民出版社

需要全本请访问 www.ertongbook.com

福康往事

Fukang Wangshi

葛孟华 周东华 主编

HEAD
HAND
HEART



图书在版编目(CIP)数据

福康往事 / 葛孟华, 周东华主编. -- 天津 : 天津人民出版社, 2020.11
ISBN 978-7-201-16558-5

Ⅰ. ①福… Ⅱ. ①葛… ②周… Ⅲ. ①医院-历史-绍兴 Ⅳ. ①R199.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2020)第 205205 号

福康往事
FUKANG WANGSHI

出　　版　天津人民出版社
出 版 人　刘　庆
地　　址　天津市和平区西康路 35 号康岳大厦
邮政编码　300051
邮购电话　(022)23332469
电子信箱　reader@tjrmcbs.com

责任编辑　吴　丹
封面设计　汤　磊

印　　刷　天津新华印务有限公司
经　　销　新华书店
开　　本　710 毫米×1000 毫米　1/16
印　　张　16.75
字　　数　250 千字
版次印次　2020 年 11 月第 1 版　2020 年 11 月第 1 次印刷
定　　价　60.00 元

版权所有　侵权必究
图书如出现印装质量问题,请致电联系调换(022-23332469)

《绍兴第二医院院史》编纂委员会

主　　任　葛孟华

编　　委　骆学新　王益平　谢　垒　蒋婉英
郑国平　陈国华　陈丽娜　盛冬娟
马　黎　张再洋　应鉴林　卢晓媛

《福康往事》编委会

主　　编　葛孟华　周东华

成　　员　戴望云　傅　颖　张再洋

序

1847年美国长老会传教士苏美格偕华籍牧师谢百英，经宁波至上虞丰惠镇南街设布道所，进行传教活动，是为绍兴境内基督教传播之始。1904年，在绍兴传道的鲍斯菲尔德（C. E. Bousfield）为美北浸礼会的报告里写道“在绍兴及其周边地区有大约2 000 000人口，这足够你的传教士在他余下的日子里一直做着开拓工作，并让他的继任者也做着同样的工作。因为在附近，我们有比内华达州、犹他、蒙大纳、爱达荷州、特拉华和北达科他州都放在一起还要更多的人。”[①]在美北浸礼会医疗传教士福康医院创始人及首任院长高福林（Francis Wayland Goddard）的笔下，“绍兴是一个内陆城市，是一个直径约50~80英里的冲击平原的中心，这片区域交错分布着很多江河沟渠，几乎所有的货物运输和大部分的旅客运输，都靠这些水路来实现。在绍兴市区里，水路也纵横贯穿，且但凡重要的道路，也必有水路与之平行相依。马可·波罗曾到访过这个城市，称绍兴为‘中国的威尼斯’”。[②]

绍兴的这种独特的沿海地理而又相对密闭的环境，为其当地的医疗活动带来了各种难以预料的后果，其中之一便是移风易俗的变化远远赶不上当时的开放风气，当时凡是民众生病，竟“不求医治，而以神话设法。如士林中信神方、妇女家之信籤方，又若招鬼眼、请悟婆、看日甲、送夜头、身上遮网、房内煎药、插姜太公、挂历日本、问卜、请符、扮犯人、

① *Annual report of the American Baptist Missionary Union, v. 90(1904)*, p.42.

② Francis W. Goddard, Called to Cathay, Baptist Literature Bureau,1948, p.94.

需要全本请访问 www.ertongbook.com

审呆子、做大戏、放焰口，怪怪奇奇，不胜枚举”。[①]正规的医疗活动遭到极大困扰。高福林称：“我们所应当奋斗的，就是大体的百姓完全不懂近代医药的根本常识。他们对于解剖学的思想，并不是根据于实在人体的解剖或者动物体的解剖。他们对于病源的理论完全是武断的。他们治病的方法完全属于经验的……人们对于医药事业上种种常识的缺少，不但平民不明了，就是官府也不明了，所以没有国家的法律，来减轻时疫的流行。就如中国常流行一种瘟疫伤寒等。”[②]绍兴急需现代医学的洗礼。

1903 年底，高福林抵达绍兴，为这种呼吁划下圆满句号。初来乍到的高福林开始只能处理一些急诊病案。在一些老传教士建议下，同时为绍兴人提供医疗服务，但接受者甚少，效果亦不甚理想。“绍兴人对现代医学的愚昧及对西医的无知”令高福林产生了“必须在绍兴创办一所医院”的想法。1904 年，高福林将教会男校的一间 14 英尺宽、34 英尺长的教室，以及一个 6 英尺×8 英尺的微型私人办公室改造为了候诊室和接诊室。在当时，这样一所五脏俱全的小诊所相当于一所医院。1905 年 4 月，高福林将这个微型医院迁移到南街，继续提供医疗服务，并向差会等募款筹建一所正规医院。

1908 年在当地牧师陈芝珊介绍下，高福林在南街马坊桥购置了一块地皮，破土动工修建医院。两年后，一幢占地面积 4.24 亩的西式大楼建成。医院正式 1910 年 3 月 9–10 日，高福林与绍兴地方官员、社会名流以及浸礼会其他成员共同见证了一所名为 “绍城耶稣教医局”（The Christian Hospital Shaohsing China）的落成典礼。

1912 年 2 月 23 日，医院正式收治病人。绍兴人对待西医的态度虽然仍有怀疑，但已经有较大好转，对于肿瘤、痔疮、鼻窦炎流脓等症，人们已经能够接受乃至欢迎手术方案。1914 年，医院事业蒸蒸日上，拥有

① 裘吉生主编：《绍兴医药学报》，1915 年 7 月版（总第 45 期）。

② 高福林：《中华浸会百年来既往之医务事业》，《真光》1937 年第 3 期，第 31 页。

有 41 张床位，收治男女病人，分为 5 个小病房区，还有一个光线充足的手术区和一个具有显微镜、化学、细菌研究能力的实验室。到 1919 年，医院仅专业和行政管理部门就有 21 名员工，在病人收治、手术、公共卫生、护理专业等各方面都取得了巨大发展。1921 年应元岳受聘为医院住院部医生。这一时期，医院的中文名字，从“耶稣教医局”正式转变为“基督教医院”。

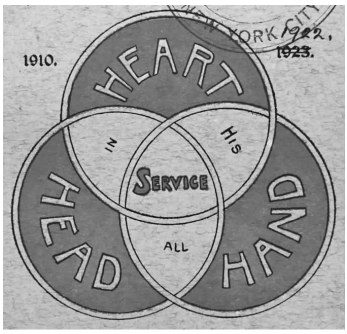
1922 年是医院发展史上重要的一年。首先，医院在原有建筑顶层加盖了一层和屋顶，使得这座三层的西式建筑成为绍兴城的地标建筑；其次，医院中文名称正式定为“福康医院”；最后，院方将“Head，Hand，Heart，All in His Service”确立为医院精神，希冀医院全体员工“动脑、亲手、用心为患者提供医疗和灵性服务”。1924 年，医院增设人力升降机、应元岳获得美北浸礼会奖学金，赴美国霍普金斯医学院和英国伦敦热带病研究所进修一年，计划于 1925 年返回福康医院任内科主任。1926 年任庭桂任外科医师、高境朗任儿科医师、医院董事会成立，恭思道任会长。1927 年医院员工增加至 27 人，其中医师 7 人，护士 14 人。1928 年医院“本土化”，管辖权从美北浸礼会转移到中华基督教浙沪浸礼会，医院董事会职权加重，高福林仍为院长，应元岳因为个人原因离职。1929 年高福林回国休假，由蓝烈尔（Charlotte Larner）代理院长职务。1931 年高福林回绍兴，继任院长。1932 年是高福林莅临绍兴 30 周年，在这 30 年间，医院通过多种医疗和手术设施，收治住院病人超过 1000 人，门诊病人达 1.9 万人。1933 年 8 月，毕德明成功从匹兹堡浸礼会募集到资金，开建专门的护士之家。1934 年 6 月，护士之家落成，6 月底，护士学校和护士们搬进医院大楼之外唯一一幢配备有热水淋浴和抽水马桶设施的楼房，为纪念毕德明小姐的贡献，取名“思毕堂”。1937 年徐纪法来院担任内科医师。“七七事变”爆发，绍兴危在旦夕。12 月，高福林回美国休假，临别时医院同仁赠送“救治病人、难以数计”匾额，以表彰他为绍兴医疗事业所作的攻陷。高福林时代正式落幕。

烽火岁月中，福康医院院长实现了从外国人到中国人的转变。高福

林返回美国后，原宁波华美医院医生 R.E.施乃德（R. E. Stannard）来绍兴担任代理院长。1943 年他在医院被日军逮捕，先送往上海日军集中营，后被遣送回美国。潘连奎临危受命，接任院长一职。由此，福康医院进入中国人担任院长的时期。

抗日战争胜利后，福康医院在潘连奎领导下，谋求重建与新的发展。1945 年 9 月 18 日，院董事会议决请施乃德及早回绍兴继续服务。该年门诊数为 22 246 人数，较 1944 年有较大回升。1946 年初施乃德从美国回到绍兴，担任外科主任兼妇产科主任。该年 9 月，潘连奎获美北浸礼会部分资助，第二次赴美进修，院长由徐纪法代理。该年医院门诊数为 23 802 人次，较前一年略有增加。1947 年医院设有内科、外科、妇产科、眼耳鼻喉科和肺科，并开设有两个免费诊所，为乡民免费诊疗眼疾、疟疾、内脏寄生虫病等。12 月 24 日，潘连奎结束在美国的进修和考察，经上海返回医院。该年医院门诊 31 070 人次，出院 989 人。1948 年元旦，潘连奎接任院长；6 月，施乃德一家离开绍兴回美国休假。该年医院将浚德病房改为肺结核病房，投入使用小型发电机，成立烟民调研所和烟民戒烟所。除继续服务乡梓外，医院趋向进步，积极救助中共金萧支队伤员。1949 年 5 月 7 日，绍兴解放，医院各项工作未受影响，井然有序。原定 9 月返回绍兴的施乃德一家，留美未归。 10 月 1 日，中华人民共和国成立，医院归属新成立的绍兴市（县级）人民政府，医院历史翻开新的篇章。

在医院发展过程中，逐渐形成“福康泽民”（To Provide the Benefits of Modern Medicine in the Prevention and Cure of Disease）院训，字面含义即“防病治病提供现代医学的福祉”。



“3H”服务理念的院标

这一院训化为“3H”服务理念，即“在 Head 层面为院务管理提供理性规划和引导，在 Hand 层面为所有来院患者提供优质医疗技术服务，在 Heart 层面为所有病患及病属提供心灵医务服务”。

110 年来，这一院训已经成为绍兴第二医院最重要的医学人文遗产。2014 年 3 月 27 日习近平总书记在巴黎联合国教科文组织总部发表演讲中指出：“每一种文明都延续着一个国家和民族的精神血脉，既需要薪火相传、代代守护，更需要与时俱进、勇于创新。中国人民在实现中国梦的进程中，将按照时代的新进步，推动中华文明创造性转化和创新性发展，激活其生命力，把跨越时空、超越国度、富有永恒魅力、具有当代价值的文化精神弘扬起来，让收藏在博物馆里的文物、陈列在广阔大地上的遗产、书写在古籍里的文字都活起来，让中华文明同世界各国人民创造的丰富多彩的文明一道，为人类提供正确的精神指引和强大的精神动力。”本书是挖掘医院的医学人文遗产，让档案说话的一次尝试。

谨以此书纪念绍兴第二医院建院 110 周年！

周东华、葛孟华

2020 年 11 月 8 日

目录

上篇　口述与回忆

第一章　中外院长文录 …… 003
第一节　高福林文录选 …… 003
第二节　潘连奎文录选 …… 012
第二章　口述历史中的福康往事 …… 021
第一节　服务宁波、绍兴的高氏家族 …… 021
第二节　施乃德家人的口述与回忆 …… 024
第三节　福康医院里的潘家 …… 040
第四节　我和徐纪法在福康医院的日子 …… 052
第三章　传记中的福康医事 …… 059
第一节　高福林自传 …… 059
第二节　日军集中营遇难记 …… 091
第三节　潘连奎传略 …… 093

下篇　福康医院历年年报摘译

第四章　筚路蓝缕之时（1905—1914） …… 105
第一节　1906—1909 年医院概览 …… 105
第二节　1912 年医院年报 …… 111
第三节　1913 年医院年报 …… 113
第四节　1914 年医院年报 …… 116
第五章　五四新文化时期的院务（1915—1919） …… 121

第一节　1915 年医院年报 …… 121
第二节　1916 年医院年报 …… 126
第三节　1919 年医院报告 …… 134
第六章　1920—1928 年间的院务 …… 141
第一节　1920 年医院年报 …… 141
第二节　1921 年医院年报 …… 147
第三节　1922 年医院年报 …… 156
第四节　1924 年医院年报 …… 166
第五节　1926—1927 年医院年报 …… 171
第六节　1928 年医院年报 …… 178
第七章　抗日战争初期的院务(1931—1936) …… 181
第一节　1931 年医院年报 …… 181
第二节　1932 年医院年报 …… 183
第三节　1933 年医院年报 …… 189
第四节　1935 年医院年报 …… 200
第五节　1936 年医院年报 …… 206
第八章　全面抗战时期的院务(1937—1945) …… 212
第一节　1937 年医院年报 …… 212
第二节　1938 年医院年报 …… 217
第三节　1939 年医院年报 …… 225
第四节　1940 年医院年报 …… 231
第五节　1942 年医院报告 …… 241
第九章　抗战胜利后的院务(1946—1949) …… 244
第一节　1946 年医院报告 …… 244
第二节　1947 年医院报告 …… 247
第三节　1948 年医院报告 …… 250
第四节　1949 年医院报告 …… 251
后　记 …… 254

需要全本请访问 www.ertongbook.com

上篇　口述与回忆

第一章　中外院长文录

绍兴福康医院1910年正式开院门诊，1912—1949年间共有四位中外院长，分别是高福林、施乃德、潘连奎和徐纪法。民国时期这四位院长都留下了一些文字，或记录院务，或研讨病理，或关涉时局，是他们对医院、医务、医事的第一手记录。

第一节　高福林文录选

一、《耶稣施医局广告》

本医士悯绍地哀鸿之苦，前在本会发起小集捐资，并承附近士绅平宜生君助洋八十元，任德卿君助洋三十元，函请俞知事给示通告，于阴历十八日开工，就大云桥至东郭门一带河道，纠集贫困无业之夫开浚疏掘，为以工代赈之计，使卫生、救贫双方均受利益。现查该处河道绵长，工程颇大，预算前集捐资恐多不敷用，刊登广告，敢请乐善诸君再为解囊补助，共襄盛举。窃维五洲均同胞，仆以海外人暂作寓公，尚不忍为肥瘠之视，诸君子越人爱越，其热诚更必有百倍于仆者也。如蒙慨助，请至马方桥下医局内接洽为盼。

善医士 高福林 谨启

（1912年6月17号《绍兴公报》第1265号）

二、《中华浸会百年来既往之医务事业》

基督教浸礼会在华之工作，首先就注重于医药事业。浸礼会第一位

西教士叅为仁(William Dean)在未到中国以先,正在他要毕业神学院和预备来华上船之际,他与他的医药界的朋友相商量,要一同研究初步的医药常识,使他到了中国,能帮助一般有病而得不到医药之人。到了中国后的头三年,每日诵读中文及工作余暇,他就在下午五至六时,设一门诊间施医,有时到了六时以后,尚有人来求治。求治的人,每日平均约有 30 余人。这样的门诊间,不但对于病人肉身上得了好处,并借此可表示他本人及差遣他来的教会的一种好感,然这样的办法,他总认为不是十分妥当,所以他最初就要求差会速即派遣一位正式的医生来华。过了好多年之后,一直到了 1843 年,才有一位玛高温医生(Dr.D.MacGowan)到了香港,用了几月功夫,去读中文,并与一位广东派克而医生(Dr.Potter Parker)来往,以后就沿着中国海岸来到宁波,成为第一个长住宁波的西教士,于是就建设了华东教会,起初称为宁波西差会。很值得我们注意的一件事,就是他在宁波街上走来走去好几天,想找寻一所房子,但总是找寻不着,后有一位中国的绅士,知道他是一位医生,想开设医院,帮忙病人,就很愿意给他一所好好的房子,并不要他出一个租钱。

医药工作是从建设以来,除了二次阻碍以外,一直顺利进行,而北浸会差会的政策,每一大区需有医药工作,除非别教会也有同样工作之外,那时不在此例。这样的政策,是照行于全中国,而且也是严格遵守的。后来浸会工作分为南北二派, 在 1845 年南浸会有位第樊医生(Dr. T. Davan)担任医务工作,他就在广东工作了两三年。在 1846 年的时候,雅各医生(Dr. Mrs. J.A.James)及其夫人来华工作,不料从广东到香港的途中,他们遇到风浪,不幸溺亡! 从 1851 年以后的几年,有位蒲尔登医生(Dr. G.W. Burton)在上海来做晏马太牧师(Dr. Mattbew T. Yates)很好的助理,这样以后差不多有 50 年的辰光,没有医药工作。在 1901 年爱亦儿先生(Dr. T.W.Ayers)到了山东,南浸会的政策也就改变了,并且在济南与别教会合办医学校与医院之外, 南浸会在全中国只有在八个城市中开设医院。

到中国的第三队浸礼会西教士是英国浸礼会 (English Baptist),到

了 1875 年才建立了稳固的根基，而在华北的工作一直到现在才开始发达。在山东、山西、陕西三省有八大城市的工作，其中五个有很好的职员及医药的设备。济南的医校、医院也是包括在内。

在 1847 年有安息会（Seventh Day Baptist）在上海与邻近之处开始医药工作。在 1885 年设一门诊间，以后又设一所医院，现在仍在继续工作。就我所知，除此以外，瑞士浸礼差会（Swedish Baptist Mission）、山东福音浸礼差会（Gospel Baptist Mission of Shantung）及其余自立差会，均无医药工作。

起初美国北浸礼会的西教士工作，在“三年议会”的记载中已明白地表显了。现在的这种工作，由南差会推广进行，已到 16 个城市。在浙江、广东、四川等省，其中 11 个均有医药工作。在某个城市中，曾与别公会合办一医院，但是现在的工作由该公会主理，然一半的产业权，仍归我们浸礼会所有。在南京的合办医科大学（Union Medical College）是南北浸会合办的。四川成都的华西大学（West China University）、上海女子医学院（Woman´s Christion Medical）等，均是合办。

总而言之，浸礼会在华的医药工作，设有 25 个医院及附属护士学校，分散在山东、山西、陕西、河南、江苏、浙江、广西、广东、满洲等省，并有一最大的麻风病医院在华南，并且在全国合办了 3 所医学校，一在山东济南，一在四川成都，一在江苏上海。他坚持舍弃一切、勇往直前的精神，用信心、勇敢、谦卑、耐心、坚忍和爱心视众人，包括男女工人为平等一员，以极其负责的态度担任以上工作，故而取得了成功。其详细情形，让我们来仔细研究：

在医药上一般开创的人所遇到的困难是什么？第一我们所知道，差遣他们的团体，对于医务工作无切当的见解。照现在看来很稀奇，因几百年前人民解说传福音的使命，无非依照字面直译。假使一个西教士不用他的时间与金钱，在台上讲道或者教授《圣经》，往往以为不是传道。他们以医药工作无非引诱人来听传道人讲道的工具，因此，只要一包丸药之外，不必其余的设备了。虽像我迟来中国，第一年的医院及药科经

费不过 150 元而已。差会总干事对我说:“凡现在所差出去的医生,到了宣教区往往以为非办医院不可。”这是很奇怪,他们想非创设医院,他们的工作不能成功。因此我们可以看到爱亦儿先生所著的一本《医务与差会》,书中所说的开设医院的一种困难,他说:“在我到中国的时候,我不但觉得一个异乡人到了异乡地方,因我不认识一个黄种或白种人,也觉得没有金钱来开办事业的困难,因我被南浸礼会差遣来做一桩他们所没做过的事情,就是来造一个差会的医院,但我登陆之后,他们没有给我一块钱来购买一块砖头和一味药料。”当他问“我的工场在什么地方呢?”他的一位同工的西教士回答说:“我的夫人同我要你看看这块地,选择你所要的来创办医院。”爱亦儿先生继续报告说:“这块地有六排中国房子,有高的石围墙围住,并有一个大台门,门口的一边有一管门人的房间。我仔细看过这个地方,最好的房间还是管门的,有一丈五尺长,一丈阔,四周的墙壁像门房烧饭灶头的砖头那样的黑。这位管门者情愿搬到对面的小房间去。但他搬出去之后,我开了门户,只看到黑的墙壁、污秽的地板。我自己默默地说‘这间房子不像一个人从一万英里来,负了南浸礼会的使命,来开设一所医院的地方’。后来我觉得这是一种开创工作,我也是一个开创的人,所以我情愿接受一丈五尺长、一丈阔的、一间又小又污秽的房子,来做我的工场,直等到神再给我另外好的地方。”

现在的宁波华美医院,全部的价值,值 20 万以上,再加有很多且有效力的职员,如医生、护士、试验员等,这样的大医院,是我们美北浸礼会值得夸耀的。但我在年幼的时候,我记得那个医院起初是很可怜的,那时只有 20 张病床为男病人用,放在一间很不好的房子里。后来白医生(Dr. Barchet)及其助理觉得很快乐,因为用尽他们的心血,能得再加一间房子,其中可放 10 张病床为女病人之用。差不多 50 年以前,白医生离开宁波后,兰医生(Dr. J. A. Grant)主理该院,他用尽全身之力为该院服务,该院的进款是很微薄的,而仰求于差会帮助购买重要设备也是没有的,所以兰医生在正常职务之外,又去接受了海关上的医务工作,

需要全本请访问 www.ertongbook.com